

# l'encoche

Revue d'information  
de la commune de Montana

[www.montana.ch](http://www.montana.ch)

Décembre 2016  
N° 20



Le patois de  
chez nous



# Le patois de chez nous

## La Fête-Dieu à Montana

La Fête-Dieu à Montana se passe presque comme dans toutes les paroisses du Valais. La veille à 15 heures, on sonne les vêpres pour rappeler aux paroissiens la fête du lendemain.



Anne-Marie Tschopp-Roby

Le jour même à 4 heures, on sonne les matines avec la grande cloche uniquement et ensuite l'on carillonne. La fanfare joue la diane sur les places du village. Ceux qui montent les repositoires sont déjà au travail afin que tout soit prêt pour la procession. A neuf heures et demie, la milice, les musiciens, les chantres se réunissent pour le défilé jusqu'à l'église. Les tambours entrent dans l'église en battant la marche; cela résonne si fort que les enfants se bouchent les oreilles. L'organiste joue la marche solennelle et le curé commence la messe.

Le plus beau de la Fête-Dieu, c'est la procession: les petites filles en blanc, les gonfanons, les soldats, le curé avec le Saint Sacrement sous le dais porté par quatre conseillers, les chantres et tous les paroissiens.



Jeunes Montanais - 1985

Le dîner est offert par la municipalité aux soldats, aux musiciens et aux chantres. A deux heures, tous retournent à l'église pour les vêpres. A la sortie des vêpres, chaque société se produit sur la place. Les procureurs avec les channes d'étain versent à boire à tout le monde. En fin de journée, on remise les drapeaux et les deux cibles ouvrent leur cave et versent à boire jusqu'à la tombée de la nuit.

2015 Anne-Marie Tschopp-Roby



# Le patois de chez nous

## Féha-Djiô a Môntàna dèin lo tén

Féha-Djiô a Môntàna chè pâchè guièlià comèin dèin tòtè lè pèrròtsè dou Vali. La veûlye a treù j'ouère dè l'aprè-mièzòr, chòounôn lè véfrè por rapèlà y pèrròtsén quié le lèindèmàn yè féha.

Lo zor mîmo a càtr' ouère dou matén, chòounôn mateùnè avoué la groucha cliôsse cholèta et aprè car-reliouônôn. Le mojéca zôyè la diàna chòou lè pliàchè dou velàzo. Hlou quié fan lè rèpojoûr, chôn dèjia



Fête-Dieu en 1925 conduite par l'officier  
Victor Bonvin

afèrà ou travàil por quié tòt chi prèst por la prosseussiôn. A nou j'ouère è demie, lè chòoudàr, lè meujissièin è lè tsàntèr chè rèonèchôn por dèfelà tan-quié a l'èlièje. Lè tambôr rèintrôn dein l'èlièje ein tambòrdèin la märtse; chèin rètoùnè che fèr quié lè gamèin chè chopôn lè j'ourèlyè. L'organiste zôyè ôna märtse solanèla è l'eincôrâ comén-sè la mècha.

Lo pliò bò dè Féha-Djiô, yè le prosseussiôn: lè matètè ein bliàn, lè gonfanôn, lè melitèro, l'eincôrâ avoué la Chén Chacrèmèin dèjot 10 pàlio portà pèr càtro consèliè, lè tsàntèr, lè pèrròtsén.

Le denâ yè h'ofèr pèr la Cômôna y melitèro, y meujissièin è y tsàntèr. A dâvouè j'ouère, tueús touèr-nôn a l'èlièje por lè véfrè. Aprè lè véfrè tsèquiè sossité balyè ôn consèr hla pliàche. Lè pèrcôriou avoué lè grouchè tsànè d'èhén ôdzôn a bîrè a to lo môn-do. Dèlotàr, rèliètôn lè bandirè è lè dâvouè chéibè ôvrèchôn lè sèli è ôdzôn a bîrè tan qu'a dèfreûna.

2015 Anne-Màrye Tschopp-Roby